

## APRON OUTSIDE (WOMAN INSIDE) BATA POR FÓRA (MULLER POR DENTRO) · von Claudia Brenlla

Spanien 2008 MiniDV 18 Min. dt./galliz. OmeU experimenteller Dokumentarfilm



Idee: Claudia Brenlla  
Kamera: Claudia Brenlla  
Schnitt: Beatriz Arosa  
Musik: Vivaldi, Puccini  
Claudia Brenlla  
Produzentin: María Fernández Lago  
Produktion: Laturmadocus  
Kontakt: Laturmadocus  
Mit: Petra Buchegger  
Patricia Otero Ramos  
Christiane Ehrhardt

Für die österreichische Künstlerin Petra Buchegger ist Galizien das El Dorado der Kittelschürzen. In ihrer Arbeit spielt dieses Kleidungsstück – vor allem in der karierten Form – eine wichtige Rolle, das Hausfrauen in der ganzen Welt als Arbeitskleidung tragen. Der Symbolgehalt der Kittelschürze wird mit Trägerinnen und Gegnerinnen dieser Errungenschaft der Bekleidungs-geschichte diskutiert.

For the Austrian artist, Petra Buchegger, Galicia is "El Dorado" of aprons. She refers to this piece of clothing (usually the checked ones), that different women from different parts in the world wear as working clothes. This experimental short film deals with those women who use that garment and with those who don't, the nexus existing among them all and the apron itself as a symbol.

Claudia Brenlla ist Spanierin und wurde 1964 in Brasilien geboren. Sie studierte Jura und arbeitete nach Abschluss ihres Studiums als Produktionsleiterin in der Filmindustrie. Es folgten Jobs als Drehbuchautorin und Setdesignerin, bis sie anfangs, selbst Regie zu führen und ihre eigenen Filme zu produzieren, vor allem Dokumentationen. Heute führt sie die Geschäfte ihrer eigenen Produktionsfirma Laturmadocus in Vigo, Gallizien.

Filmografie: 2001 CABO VERDE MORABEZA, 2004 LEVE-LEVE, AN AFRICAN RUMBA, 2008 APRON OUTSIDE (WOMAN INSIDE); THE HOMELESS CLUB

### SPANIEN I – DOKUMENTARFILME

so 16 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne  
do 20 nov 18.00 uhr Instituto Cervantes Frankfurt

Internationale Erstaufführung

## COLUMBA PALUMBUS (WILD DOVE) COLUMBA PALUMBUS (USO BASATIA) · von Koldo Almandoz

Spanien 2007 35 mm 5 Min. o. Dial. Kurzspielfilm



Drehbuch: Koldo Almandoz  
Kamera: Koldo Almandoz, Angel Aldarondo  
Schnitt: Angel Aldarondo, Koldo Almandoz  
Musik: Cinematic Orchestra  
Sound: Jose Luis Rubio, Iñaki Olaziregi  
Haimar Olaskoaga  
Produzenten: Koldo Almandoz, Marian Fernández Pascal  
Angel Aldarondo  
Produktion: MK Filmak, Kosmika Studio  
Kontakt: KIMUAK  
Darsteller: Peru Almandoz, Edurne Olazola  
Telmo Olaziregi

Wilde Tauben, ein Hochsitz und ein Jäger mit einem Gewehr. Die Tauben fliegen wie gewohnt Ihre Kreise. Ein Schuss – und der Jäger ist tot. Bleibt die Frage, wie es dazu kommen konnte und was die Familie des Jägers damit zu tun hat.

Wild pigeons, a stand and a hunter with a rifle. The pigeons fly around like they're used to do. A shot and the hunter is dead. The only question is what the family of the hunter has to do with it.

Koldo Almandoz wurde 1973 in San Sebastian im Baskenland geboren – am selben Tag wie der legendäre Spieler des Fußballclubs Real Sociedad, Jesús Mari Zamora, nur einige Jahre später. Er arbeitete als Radiosprecher, Autor von Hörspielen und als Journalist sowie in der Werbebranche. Heute leitet er die Zeitschrift „the balde“.

Filmografie: 1997 RAZIELEN ITZULERA; MON PETIT, MON AMOUR, 1998 HABANA 3, 2000 A DAR BA KAR, 2002 BELARRA (ex 16), 2004 AMUAK (ex 20), 2006 DESIO EHIZTARIA; MIDORI, 2007 COLUMBA PALUMBUS (USO BASATIA)

### SPANIEN II – FIKTION & ANIMATION / VORFILM

sa 15 nov 22.15 uhr Alpha Kino  
di 18 nov 22.15 Uhr Caligari FilmBühne  
do 20 nov 18.00 uhr Instituto Cervantes Frankfurt

## GLOBAL MANOLO MANOLO GLOBAL · von César Esteban Alenda

Spanien 2007 Digital Betacam 12 Min. OmeU Kurzspielfilm



Drehbuch: César Esteban Alenda  
Kamera: Jose Antonio Muñoz, Victor Leal  
Schnitt: José Manuel Jiménez  
Musik: Sergio De La Puente  
Sound: Miguel Lopez, Santiago Romero  
Jose Ochando  
Produzent: José Esteban Alenda  
Produktion: Solita Films  
Kontakt: Solita Films  
Darsteller: Francisco Algora, Soledad Cofiño  
Loli Delgado  
Carlos Fernandez

Manolo soll eine kaputte Klimaanlage in einem beliebten Restaurant reparieren. Im Labyrinth der Röhren verliert er die Orientierung. In seiner ebenso komischen wie erschreckenden Reise durch die Gänge ohne Ausgang spiegelt sich die fortschreitende Globalisierung in Spanien und dem Rest der Welt.

Manolo is to repair an air condition out of order in a popular restaurant. He gets lost in the labyrinth of tubes. In this funny as well as frightening journey thru the tubes without exit the proceeding globalization in Spain and the rest of the world is mirrored.

César Esteban Alenda studierte Architektur und arbeitet als Grafikdesigner und Filmregisseur.

Filmografie: 2006 MANOLO MARCA REGISTRADA, 2007 MANOLO GLOBAL, 2008 SILBA PERFIDA

Auszeichnungen: erster Preis (Muestra Nacional de Cortometraje „Murcia Joven“, Spanien 2007), Preis für den besten Schauspieler an Francisco Algora (Festival Nacional de Cortometrajes de Jerez, Spanien 2007)

### SPANIEN II – FIKTION & ANIMATION

di 18 nov 22.15 uhr Caligari FilmBühne  
do 20 nov 18.00 uhr Instituto Cervantes Frankfurt

Deutschland-Premiere